A J. Philipp

al collega illustre, all'amico carissimo,
dedica questa non lieve "fatica„ didattica
L. C.
Roma. 1919.

SONATE

PER

PIANOFORTE

DI

L. VAN BEETHOVEN

Nuova edizione critica, riveduta e corretta

da

ALFREDO CASELLA

E.R. 1. Volume I.

E.R. 2. Volume II.

E.R. 3. Volume III.

EDIZIONE RICORDI

(Copyright MCMXIX & MCMXX, by G. Ricordi & Co.)

(IMPRIMÉ EN ITALIE) (PRINTED IN ITALY)

SONATA

(Sonata quasi una Fantasia)

dedicata alla Contessina Giulietta Guicciardi

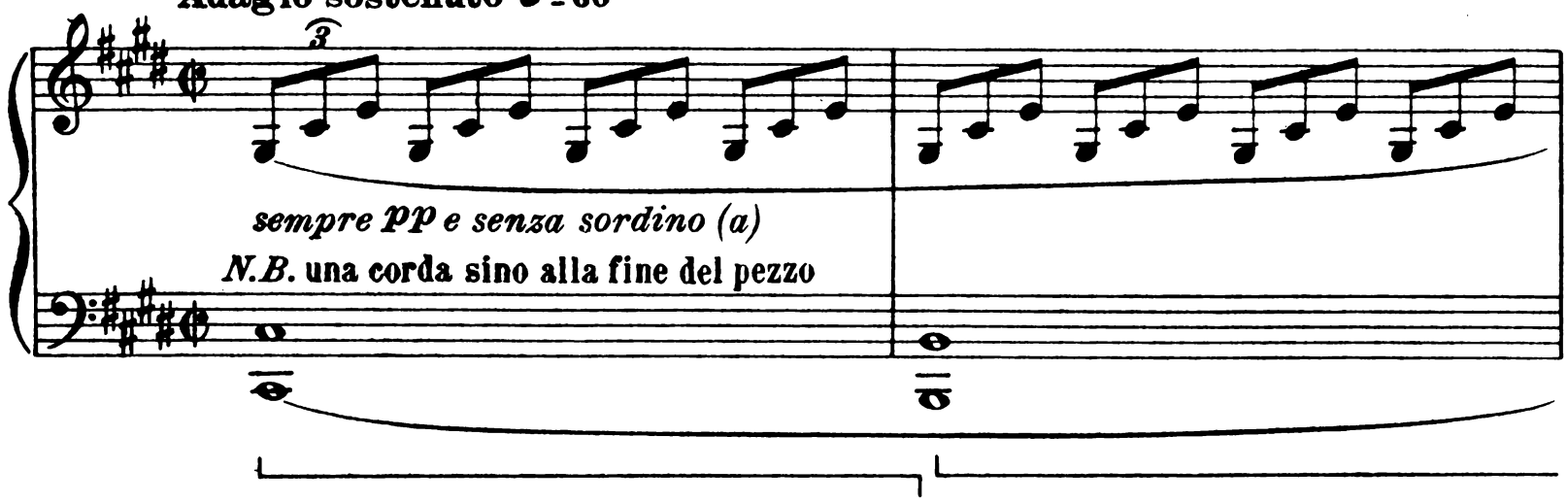
Op. 27. N. 2.

Composta nel 1801,
pubblicata in Marzo 1803
presso Cappi, a Vienna.

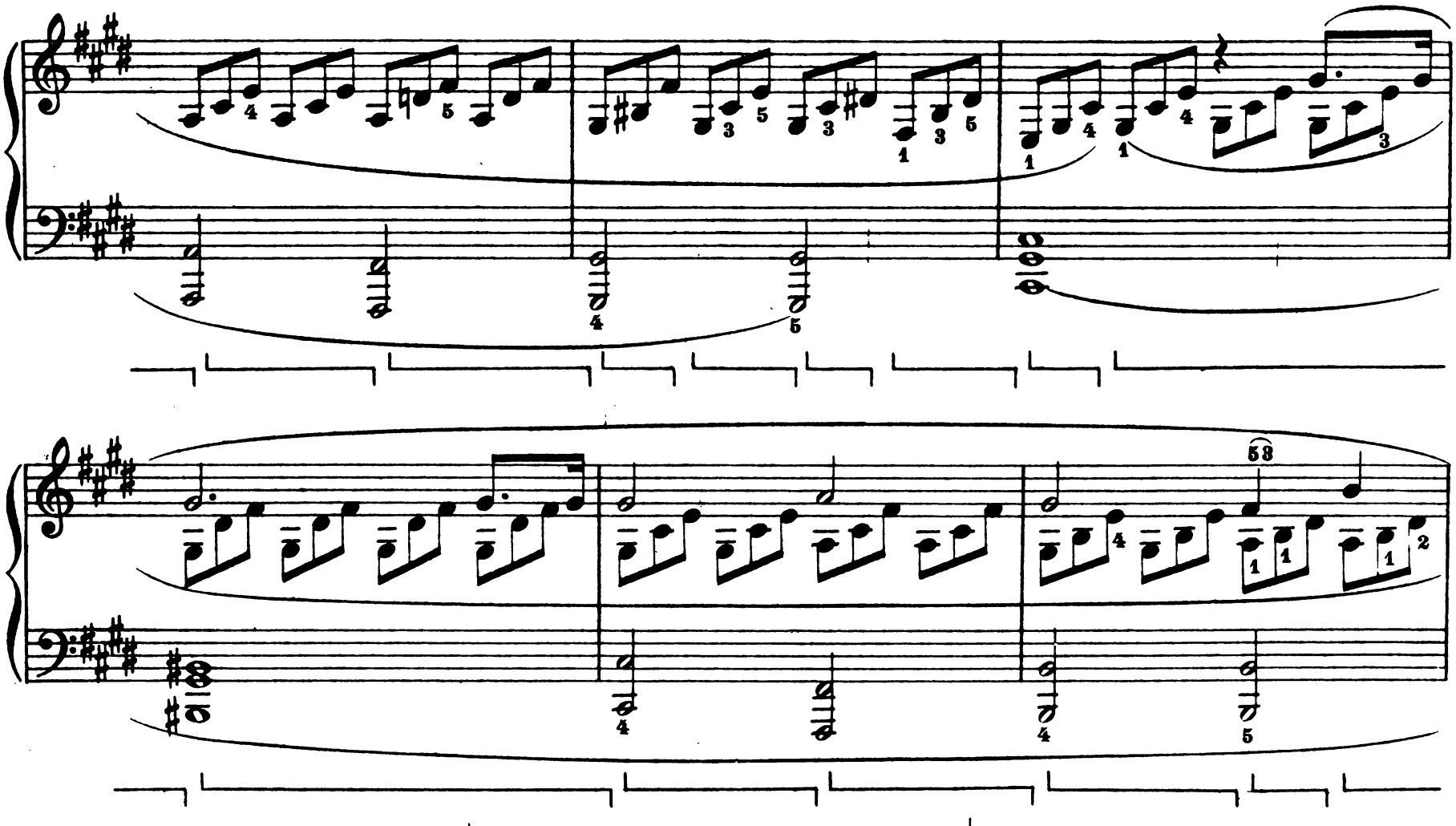
Si deve suonare tutto questo pezzo delicatissimamente e senza sordino. *(a)*

Adagio sostenuto ♩ = 60

14.



pp ma espr.



(a) **Non sarà forse inutile ricordare che, ai tempi di Beethoven, la dicitura "senza sordino" significava *con pedale*, cioè si riferiva al pedale di *destra*, il quale ha per effetto di sollevare gli *smorzatori* (o *sordine*) delle corde. Questa indicazione non ha dunque nessun rapporto col pedale di sinistra.**

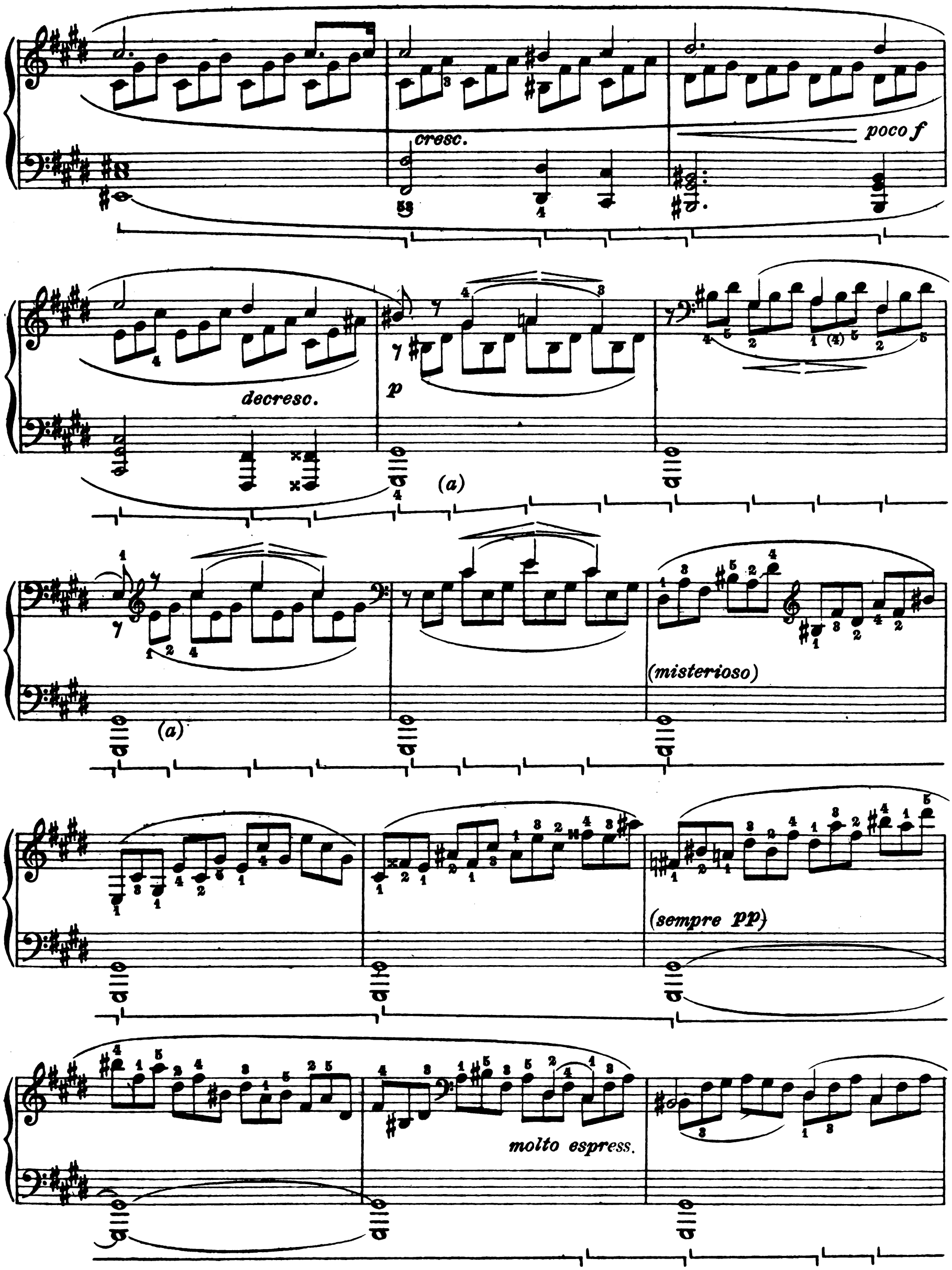
(a) Il ne sera peut-être pas inutile de rappeler que, au temps de Beethoven, l'indication "senza sordino" *signifiait* "avec pédale" *se référant à la pédale de* droite, *qui a pour effet de soulever les* étouffoirs *(ou* sourdines) *des cordes. Elle n'a donc aucun rapport avec la pédale gauche.*

(a) **Perhaps it is well to remind the player that, at the time of Beethoven, the indication *"senza sordino"* signified *"with the pedal"* and had reference to the *right* pedal, the effect of which is to raise the dampers (or "sordine") of the strings. This indication has, therefore, no connection with the *left* pedal.**

ten.

ten.

p



(a) È importante di cambiare qui il pedale alla terza ♪ della prima terzina, per assicurare il "respiro" della melodia.

(a) *Il est important de changer ici la pédale à la troisième ♪ du premier triolet, pour assurer la "respiration" dans la mélodie.*

(a) It is important to change the pedal on the third ♪ of the first triplet, in order to ensure the "respiration" in the melody.

(più p)

decresc.

pp

cresc.

p

(ten.)

(ten.)

cresc.

p

pp

marcato, espress.

decresc.

ppp

attacca subito il seguente.

(a) Il ◁▷ di queste due battute più debole di quello delle due battute precedenti.

(a) *Le ◁▷ plus faible dans ces deux mesures que dans les deux précédentes.*

(a) The ◁▷ of these two bars is to be less strong than that of the two preceding ones.

Allegretto ♩.=84=88

La prima parte senza ripetizione

p grazioso

senza pedale

dolce

cresc.

sf

p

cresc.

sf

p

Trio

espress.

sf

fp

pp

pp

fp

fp

p

p *grazioso*

senza pedale

sf

p

cresc.

sf

p

attacca subito
il Presto

Presto agitato 𝅗𝅥=92=96

p(a)

sf p

sempre staccatissimo

sf p

sf p

sf p

f sf sempre f

(ten.)

(ten.)

sf

p

sf p

sempre stacc.

sf p

(a) Ogni arpeggio ascendente *senza crescendo!*

(a) *Chaque arpège ascendant* sans crescendo!

(a) Each ascending arpeggio *without crescendo!*

cresc.

espress.

p appassionato

cresc.

sf (forte) *sf*

(a) *tr*

sf

(quasi non legato)

(b) *tr*

sf *sf* *sf*

ff *p*

Possibile sul pianoforte moderno
Possible sur le piano moderne
Possible on the modern pianoforte

cresc.

p

tr

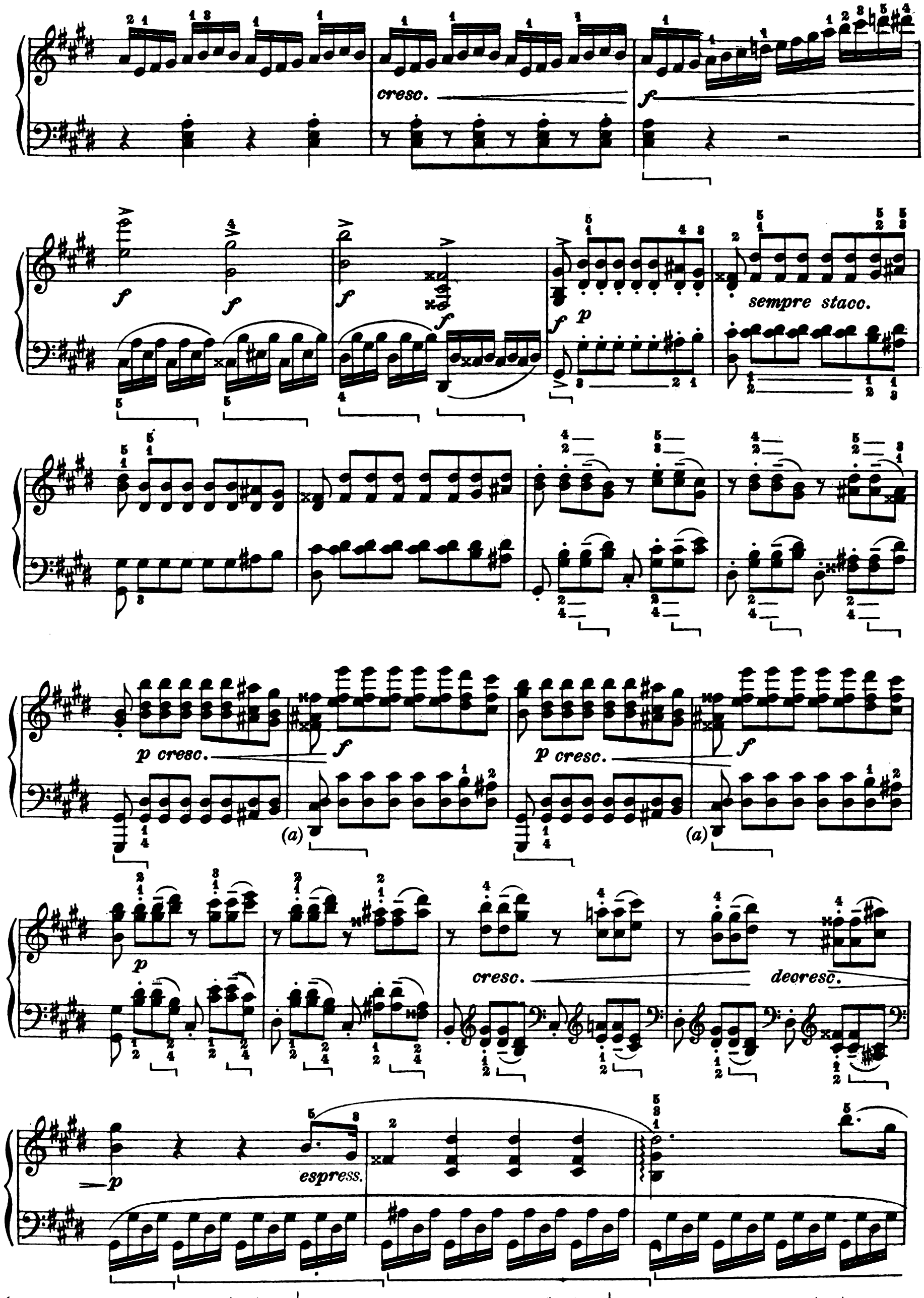
sempre non legato

p

ff

(a)

(b)



(a) Per le mani più piccole: | (a) *Pour les mains petites:* | (a) For small hands:

cresc.

1.

fp

2.

fp

sf p

(sempre stacc.)

sf p

sf p

f

sf

p espress.

espress.

cresc.

fp

sempre espress.

sf

sf

a)

sf

sf

sf

f

fp (senza ritardare)

cresc.

p

Per le mani più piccole:
a) *Pour les mains petites:*
For small hands:

ecc.
etc.

cresc.

decresc.

p

pp

fp

sempre staccato

sf p

sf p

sf p

sf

f

sf

sf

espress.

appassionato

p

creso.

sf (forte)

sf

tr

sf

sf

sf

sf

tr

ff

p(non leg.)

cresc.

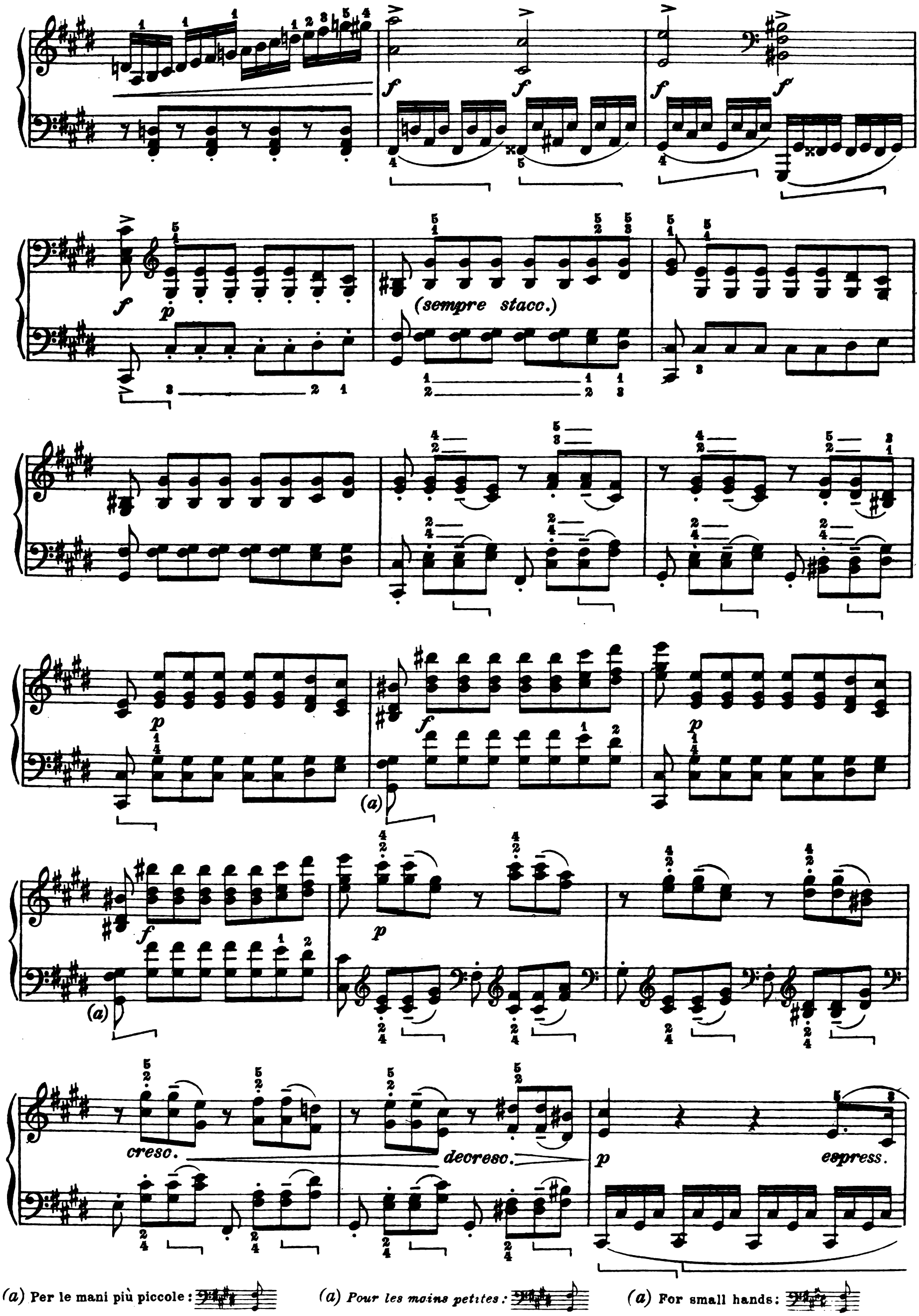
p

tr

ff

p

creso.



(a) Per le mani più piccole: (a) Pour les mains petites: (a) For small hands:

cresc.

fp

sf p

sempre stacc.

sf p

molto forte

sf

(sempre molto forte)

sf

p

espress.

p

cresc.

f (con forza)

f

f

f

decreso.

ad lib. con fantasia

Adagio

Tempo I.

p

(p) risoluto

espress.

cresc.

f

sf

ff